

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
ДОНЕЦКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ГОРЛОВСКИЙ ИНСТИТУТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ»

Кафедра общего языкознания и славянских языков



ФОНД РУССКИЙ МИР

СЛАВИСТИКА: НОВЫЕ ИМЕНА В НАУКЕ

*Сборник научных трудов участников
IV Международной очно-заочной научно-практической
конференции молодых учёных*

Издание сборника осуществлено при финансовой поддержке
Международного фонда «Русский мир».
Грант Фонда «Русский мир» № 2301 Гр/І-010-20
«Коммуникативные позиции русского языка в Донбассе:
лингвокраеведческий и лингвозкологический аспекты»

Горловка
2021

Якименко Людмила
*к. филол. н., доц. кафедры начального образования
ГОУ ВО ЛНР «Луганский государственный
педагогический университет»,
г. Луганск, ЛНР*

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ПАРЕМИЙ В ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ТЕКСТАХ

В научном исследовании рассмотрено функциональное назначение таких паремийных единиц, как пословицы и поговорки в устно-народной фиксированной речи – в художественных текстах. Выявлено, что они отличаются относительной самостоятельностью и аккумулируют наиболее существенную информацию относительно обозначаемого, реализуются в диалогической и монологической речи и в авторском использовании с универсальной адресацией.

Ключевые слова: художественная проза, паремии, пословицы, поговорки.

Паремнография – отдельная наука, изучающая широкий круг малых фольклорных жанров, в образной форме воспроизводящих наиболее существенные явления и реалии действительности: поговорки, пословицы и их жанровые разновидности, которые в процессе формирования закрепились как образные клише. Всех их объединяет дефиниция «паремия» или «провербиум», что в переводе с греческого означает «притча, поучительная история». Несмотря на общность происхождения, сходство структуры и функционирования, каждый из перечисленных жанров составляет отдельный класс единиц, которому присущи специфические черты. Мы под термином «паремия» понимаем, прежде всего, пословицы и поговорки, поскольку они более всего соответствуют определению – притчи, лаконичные поучения, уроки мудрости.

Паремии давно интересуют специалистов разных отраслей науки: фольклористов и литературоведов, которые рассматривают их как жанр народной словесности, анализируют с точки зрения композиции, художественно-образной структуры, идейной нагрузки; языковедов, исследующих лингвистический аспект пословиц и поговорок; этнографов, историков, психологов и др. Хотя пословицы и поговорки – небольшие по объему жанры, но разнообразие паремий по форме и содержанию, происхождению и художественно-образной структуре обуславливает ряд трудностей при их изучении и классификации.

Одной из проблем является определение жанра и жанровых разновидностей, особенно что касается разграничения пословиц и поговорок. Критерии выделения этих малых фольклорных жанров в свое время были предложены такими известными лингвистами, как А.А. Потебней, М.А. Рыбниковым, А.Н. Бабкиным, В.И. Далем, С.Г. Гавриным, А.И. Молотковым, В.П. Жуковым. В научном дискурсе паремии рассматриваются в контексте коммуникативных актов, как минитексты в гипертекстах, как произведения словесного искусства.

Так как пословицы и поговорки всегда используются целенаправленно – служат для определенных коммуникативных намерений – следовательно, исследуемые единицы относятся не только к языку (как зафиксированные в словарях, грамматиках, в памяти говорящих), но и к речи (как стереотипные выражения, характеризующиеся в коммуникации широким спектром функционирования). Паремии, благодаря точности, лаконичности, образности, широко используются носителями языка в языковой деятельности, охватывая в первую очередь разговорно-бытовую речь, художественные тексты, в публицистике, служат для отражения особенностей диалогической речи или удовлетворения определенной авторской цели, для реализации номинативной функции.

Обычно паремии представлены в двух типах речевых контекстов: в диалогической и монологической речи и в авторском применении с универсальной адресацией. В ситуациях первого типа паремии служат для удовлетворения таких коммуникативных намерений говорящего, как: утверждение, подтверждение, предостережение, угрозы, обличения, наставления, оправдания, обобщения и т. п. Как иллокутивные акты с соответствующей иллокутивной функцией, паремии обязательно содержат оценку типичной ситуации, которая имплицитно включается говорящим в речевой акт и воспринимается адресатом. Причем субъектом оценки выступает не говорящий, а коллектив (народ как коллективный творец паремии), который ориентируется на норму поведения или типичность явления. Паремии, являющиеся «законами природы» (человеческой в том числе), преимущественно содержат констатацию определенных явлений. Паремии, содержащие «правила поведения», наряду с основной иллокутивной функцией и имплицитной оценкой, обязательно включают в себя поучения: «поступай так», «не будь таким...». Иллокутивная функция «поучения» присуща большинству паремий. Имплицитно это выражается глагольными формами повелительного наклонения. Большую дидактическую силу имеют паремии, которые формально выступают односоставными предложениями. Формы имплицитно выраженного субъекта в паремиях при экспликации соответствуют формуле: «ты (как и

все) – всегда – везде». Даже в образных паремиях, в которых прямое значение не соответствует узуальному, форма неопределенной личности приобретает обобщенность, субъект интерпретированного смысла соответствует той же формуле.

Использование образных паремий с целью констатации добавляет коммуникативным актам экспрессивных оттенков: юмора, упрека, иронии и тому подобное. Конечно, в многоплановой семантике таких выражений в художественном дискурсе одновременно реализуются три семантические пары: буквальное значение; основное значение – традиционное; контекстуальный смысл.

Благодаря мудрым обобщениям жизненных явлений, которые концентрируются в паремиях, говорящие также используют последние для подтверждения своих мыслей. В этой роли паремии авторитетно подкрепляют сказанное ранее, нейтрализуют своей убедительностью ответную реакцию адресата. Паремии с прямым значением используются и в ситуациях, в которых требуется завуалированная, деликатная категоричность.

Иногда в конституции присутствует конфликт или напряженность в отношениях между говорящими. Чтобы не усиливать напряжение, один из коммуникантов в диалоге использует паремийную единицу. Такая паремия-отказ является словом-ответом адресата, цель которого – прекратить разговор на определенную тему или спор. Функция «предостережение» требует от адресата ответной реакции (словами, поступками).

В конституциях паремии могут выполнять и функцию угрозы. В таких случаях, как правило, употребляются образные паремии, которые завуалируют угрозу образной системой переносных значений.

В художественных и публицистических текстах паремии выполняют такие функции, как: композиционную (паремия как зачин или концовка авторского повествования) и собственно номинативной (паремия – название произведения или его части). В качестве реализации первой функции паремия фокусирует на себе идею рассказа и намечает функциональную перспективу дальнейшего развертывания событий. В структуре сложного синтаксического целого, которое вычленяется в тексте, паремия служит зачином. Это идеальный вариант автосемантического высказывания, которое содержит главную мысль повествования.

В собственно номинативной функции паремии свидетельствуют о том, что они являются не просто знаками-символами типичных ситуаций, а могут настолько метко давать им название, что адресат без лишних усилий прогнозирует тему повествования. Сначала читатель воспринимает такое название как неактуальную паремию (понимает значение, а конкретный смысл теряется среди

виртуальных), лишь перспективно предсказывает, о чем говорится в тексте. Смысл паремии раскрывается только тогда, когда адресат прочтет произведение полностью и произойдет ретроспекция к хрестоматонему.

Полифункциональность паремий в художественном дискурсе объясняется их гетероситуативностью: приобретение разных смыслов в зависимости от конкретной речевой ситуации. Оценочная гетероситуативность появляется тогда, когда в одном случае паремия используется по отношению к себе (самооправдание), а в другом – как самооценка. При условии модальной гетероситуативности паремия может использоваться в двух модальных планах – как констатация и как предписание. В отдельных ситуациях наблюдается «накопление» паремий: говорящий для усиления иллюкативной функции высказываний и для реализации коммуникативного намерения использует не одну, а несколько паремий, которые усиливают, дополняют друг друга, при этом выступают как контекстуальные синонимы: характеризуют одну типичную ситуацию, внося различные смысловые оттенки.

Итак, паремии – пословицы и поговорки функционируют в основном в ситуациях двух видов: диалогической и монологической речи, в авторском использовании с универсальной адресацией – в художественных текстах. В ситуациях первого типа они обобщают сказанное, констатируют, поучают, осуждают и др., одновременно оценивая обозначаемое. В ситуациях второго типа для паремий доминантными являются композиционная и собственно номинативная функции.

SUMMARY

Lyudmila Yakimenko. The functioning of proverbs in literary texts

The article considers the functional purpose of such units as proverbs. It discovers that they are relatively independent and contain important information as for designated subjects, also they are used in dialogue and monologue speech so as in author's using of universal addressing.

Key words: fiction, sayings, proverbs.

<i>Салько Марина</i> О НЕКОТОРЫХ ПРОБЛЕМАХ В ОБЛАСТИ НЕЛИТЕРАТУРНЫХ ФОРМ ЯЗЫКА	256
<i>Свердленко Карина</i> УСТАРЕВШАЯ ЛЕКСИКА В ПОЭМЕ С. ЕСЕНИНА «МАРФА ПОСАДНИЦА».....	260
<i>Святобаченко Ирина</i> АСПЕКТЫ РАССМОТРЕНИЯ КОММУНИКАТИВНОЙ КАТЕГОРИИ ФОКУСА ВЫСКАЗЫВАНИЯ.....	264
<i>Симонова Виктория</i> ТРАГЕДИЯ МАЛЕНЬКОГО ЧЕЛОВЕКА В «ПЕТЕРБУРСКИХ ПОВЕСТЯХ» Н.В. ГОГОЛЯ	267
<i>Соловцова Елена</i> СИНТАКСИЧЕСКИЕ МОДЕЛИ ПРЕДЛОЖЕНИЙ С ЭКСПЛИЦИТНЫМ ВЫРАЖЕНИЕМ ПРИКАЗА	271
<i>Титова Людмила</i> ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ КАК СРАВНЕНИЯ КАЧЕСТВ ЧЕЛОВЕКА В ЯЗЫКАХ МИРА	275
<i>Титова Олеся</i> ИННОВАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ПРЕПОДАВАНИИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА	279
<i>Толок Татьяна</i> ДИКТАНТ КАК МЕЖДУНАРОДНАЯ ДОБРОВОЛЬНАЯ ПРОСВЕТИТЕЛЬСКАЯ АКЦИЯ И ФОРМА РАБОТЫ ПО ПАТРИОТИЧЕСКОМУ ВОСПИТАНИЮ СТУДЕНТОВ	283
<i>Хаблова Татьяна</i> О ФУНКЦИОНИРОВАНИИ НЕОЛОГИЗМОВ В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ	287
<i>Чиж Анастасия</i> СРЕДСТВА СОЗДАНИЯ РИТМИЧЕСКОЙ ЭКСПРЕССИВНОСТИ СКАЗКИ «СОЛОВЕЙ И РОЗА».....	291
<i>Чугун Вероника</i> ГОРЛОВСКИЙ ИМЕННИК С ТОЧКИ ЗРЕНИЯ ЯЗЫКОВОЙ МОДЫ	294
<i>Чумак Владислав</i> ВНЕШНИЕ И ВНУТРЕННИЕ ФАКТОРЫ ИЗМЕНЕНИЯ ЛЕКСИЧЕСКОГО ЗНАЧЕНИЯ СЛОВА	298
<i>Шайкина Надежда</i> ПОНЯТИЕ И ПРОИСХОЖДЕНИЕ МАССОВОЙ ЛИТЕРАТУРЫ.....	302

<i>Щур Екатерина</i> ЭРРАТИВ КАК СТИЛИСТИЧЕСКОЕ СРЕДСТВО СОЗДАНИЯ РЕЧЕВОГО ПОРТРЕТА ЛИТЕРАТУРНОГО ПЕРСОНАЖА (НА МАТЕРИАЛЕ РОМАНА АРКАДИЯ И ГЕОРГИЯ ВАЙНЕРОВ «ЭРА МИЛОСЕРДИЯ»)	306
<i>Якименко Людмила</i> ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ПАРЕМИЙ В ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ТЕКСТАХ	310
<i>Яковлева Елена</i> АРХЕТИПЫ И СТЕРЕОТИПЫ КАК КОМПОНЕНТЫ ИНДИВИДУАЛЬНОГО И МАССОВОГО СОЗНАНИЯ, ВЛИЯЮЩИЕ НА ВЫБОР ЯЗЫКОВЫХ СРЕДСТВ, РЕАЛИЗУЮЩИХ СТРАТЕГИЮ ДИСКРЕДИТАЦИИ В ПОЛИТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ.....	314